



VOLUME 4  
OUTUBRO DE 2002

BOLETIM INFORMATIVO DOS SERVIÇOS MUNDIAIS DE NA  
PO BOX 9999, VAN NUYS, CA 91409

NÚMERO 1  
WORLDBOARD@NA.ORG

## **Saudações do seu Quadro Mundial**

Entre os dias 7 e 10 de agosto, realizamos nossa primeira reunião do ano fiscal de 2002-2003. Como é do conhecimento de muitos de vocês, nosso ano “corporativo”, para fins do Relatório Anual, orçamento, Escritório Mundial de Serviço, etc. é o ano “fiscal” padrão norte-americano, que começa no dia 1º de julho e termina a 30 de junho do ano seguinte.

Uma das nossas primeiras iniciativas foi dar as boas vindas ao novo membro do Quadro Mundial, Jim Buerer. Jim, que é do estado do Illinois/EUA, está iniciando seu mandato neste quadro. Sabemos que vocês, assim como nós, desejam a ele boa sorte em todas as suas atribuições. Tivemos a presença de todos os 14 membros na reunião. Realizamos nossas eleições entre os servidores do quadro, e temos a satisfação de informar que Jane N servirá na qualidade de coordenadora, tendo Bob J como vice-coordenador, Craig R como tesoureiro e Susan C como secretária.

Passamos os dois primeiros dias da reunião com um consultor, Jim DeLizia, que esteve também presente à última WSC, e sobre o qual já havíamos falado antes. Juntamente com diversos funcionários do NAWS, trabalhamos nos aspectos de planejamento direcionados para a visão estratégica que vimos elaborando ao longo deste último ano, com a ajuda do Jim. Esta foi a nossa primeira tentativa de avaliar nossos projetos e atividades atuais à luz das metas do Plano Estratégico. Temos ainda muito trabalho pela frente até transformar a nossa visão em uma realidade prática, e prosseguiremos empenhados nesse projeto pelos próximos meses.

Os outros dois dias da reunião foram dedicados aos trabalhos mais tipicamente administrativos, tais como a nova eleição para os encargos (conforme o resultado informado acima), discussão das atribuições e prioridades dos Serviços Mundiais de NA, aprovação da resolução corporativa anual do NAWS e a continuidade do planejamento da WCNA-30, a comemoração do 50º aniversário, programada para o final de semana de quatro de julho de 2003 em San Diego, Califórnia/EUA.

O *NAWS News* é publicado quase que simultaneamente com o *Relatório Anual*. Não sentimos a necessidade de duplicar aqui muitos dos itens que já

constam do *Relatório Anual*. Como sempre, agradecemos os comentários de vocês quanto à melhor forma de continuar melhorando nossa comunicação com irmandade, e fazer com que o *NAWS News* seja aquele boletim cuja publicação todos aguardam ansiosamente a cada número.

## **Um Adicto Ajudando Outro Adicto 1953—2003**

### *Escolhido o tema para nossas Bodas de Ouro*

Após muita discussão e revisão de inúmeros dos mais variados temas possíveis, e depois de duas votações secretas, aprovamos por unanimidade o tema “Um Adicto Ajudando Outro Adicto 1953-2003”, para nossa comemoração de aniversário de 50 anos de recuperação de NA, no final de semana de 4 de julho de 2003.

Analisando a WCNA-29 que passou, debatemos o que funcionou bem, o que poderia ser melhorado, e quais serão os desafios que encontraremos ao tentar criar uma comemoração especial para nosso 50º aniversário, na WCNA-30.

Uma das dificuldades de qualquer evento do porte de uma convenção mundial de Narcóticos Anônimos são as longas filas, tanto para as inscrições como para compra de mercadorias. Sabemos que o planejamento e a logística foram responsáveis, em parte, pelas filas da WCNA-29, por isso estamos trabalhando para conseguir uma dramática melhoria da situação em San Diego. Não temos condições de garantir que elas serão menores, mas garantimos que serão mais “civilizadas e gentis”. Algumas das idéias que estamos estudando prevêm a disposição diferente das filas, o aumento dos balcões para atendimento a inscrições, utilização de espaços mais amplos, e criação de entretenimentos para essas pessoas que aguardam atendimento.

Outro desafio a ser enfrentado é quanto à qualidade do som nas reuniões principais. Com o passar dos meses, vocês receberão cada vez mais informações sobre os detalhes da WCNA-30, à medida que formos concluindo o planejamento e encontrando meios de superar essas dificuldades. Uma das realidades com que nos depararemos é o aumento dos custos em decorrência desses aperfeiçoamentos. Essas despesas adicionais, por sua vez, acabarão refletidas no aumento do preço das inscrições. Continuamos

encarando a convenção mundial como uma celebração da recuperação, e não como uma oportunidade de angariação de fundos. Também queremos chamar sua atenção, neste estágio, para dois assuntos. As inscrições e os quartos de hotel para a WCNA-30 estarão disponíveis no dia 1 de dezembro de 2002. Isto significa que, a partir dessa data, você poderá se inscrever tanto pela internet como por correio. Os hotéis conveniados estarão listados, juntamente com o preço das diárias e demais informações para inscrição. Qualquer companheiro que fizer suas reservas junto aos hotéis de San Diego antes da publicação das tarifas especiais poderá acabar tendo que pagar diárias bem acima das que nós negociamos. É bem possível que depois você não consiga obter uma redução, se fizer a reserva por um valor mais elevado. Por isso, recomendamos enfaticamente que vocês não arrisquem: não efetuem as reservas antes de publicarmos a lista com os preços negociados. Por outro lado, quando ela for divulgada a partir de 1 de dezembro, sugerimos que as reservas sejam providenciadas imediatamente. Haverá uma outra grande convenção no mesmo fim-de-semana da nossa, e as diárias negociadas para a WCNA são bastante atrativas. Sem os descontos para a WCNA, os hotéis de San Diego ficam bem mais caros do que muitos de nós estão acostumados a pagar pela hospedagem. San Diego é um roteiro de férias muito procurado por turistas do mundo todo, apresentando hotéis bastante agradáveis, porém caros.

Uma dificuldade adicional que tivemos em Atlanta foi a crescente necessidade dos nossos membros de itens especiais, como cadeiras de rodas, carros elétricos, andadores, etc. Como achamos que não conseguiremos atender essas demandas adequadamente, iremos pesquisar alternativas, em San Diego, para esses serviços. Avisaremos a todos vocês, quando obtivermos maiores informações a respeito. Para atender às necessidades de todos os participantes, pretendemos atualizar nosso *website*, mensalmente, com novas informações sobre a convenção.



### Estabelecendo a Conexão:

### Membros de NA & Serviços Mundiais de NA

Realizamos nosso quinto fórum mundial em Birmingham, Inglaterra, no período de 30 de agosto a 1 de setembro. Os membros tiveram oportunidade de trocar informações valiosas sobre recuperação e serviço. Mais importante ainda, talvez, tenha sido o processo de troca dessas informações: o formato de discussão em pequenos grupos, que já utilizávamos em

fóruns mundiais anteriores, bem como na WSC 2002. Além disso, os companheiros conheceram alguns dos membros do Quadro Mundial e funcionários do NAWS. Por fim, os participantes tiveram acesso a diversos informativos, relatórios, boletins e literaturas, que ficaram expostos para distribuição gratuita.

Queremos registrar nossos agradecimentos à irmandade do Reino Unido por sua hospitalidade e apoio, assim como a todos os companheiros das regiões e comunidades de NA vizinhas, que viajaram até a Inglaterra para participar do evento. Nosso agradecimento especial ao Peter H, ex-delegado regional do Reino Unido, pelo seu incansável trabalho de apoio a este fórum. Obrigado também a Michael McD, ex-membro do QM, por todo o seu empenho e participação. Esta será a última participação do Michael em fóruns mundiais como membro do quadro. Sentiremos a sua falta.

O próximo fórum mundial está previsto para 10-12 de Janeiro de 2003, em Austin, Texas/EUA. As informações sobre o fórum e inscrições poderão ser encontradas no nosso *site*, no endereço: [www.na.org](http://www.na.org), ou conseguidas através do WSO, ramal 173. A gente se vê em Austin!



### China

Conforme já informamos, devido à crescente qualidade dos nossos contatos com a comunidade profissional nos EUA, e da nossa relação de cooperação com o AA, recebemos um convite para participar, de 8 a 12 de setembro, do primeiro encontro da Organização Mundial da Saúde/Instituto de Pequim sobre Abuso de Sustâncias. Durante muitos anos, olhamos para a China, sabendo que lá as drogas deveriam representar um grande problema. Nessa viagem, conseguimos convencer as autoridades chinesas de que NA pode ser um recurso viável para os profissionais da área médica, de tratamento e para os adictos do país.

A conferência reuniu cerca de 250 médicos, psicólogos e profissionais do serviço de segurança de toda a China. Tivemos a oportunidade de realizar uma

apresentação de 90 minutos sobre NA e, através da utilização de citações da nossa literatura, ilustrar de que forma podemos ser um complemento ao tratamento. Também conseguimos oferecer aos participantes uma versão simplificada, em chinês, do folheto que utilizamos em eventos profissionais, *Informações sobre NA*, e cópias da minuta da tradução do folheto IP nº 1. Nossa iniciativa de fornecer material sobre a nossa irmandade traduzido em chinês causou muito boa impressão.

Para a maioria dos participantes do Instituto, foi o primeiro contato que tiveram com nosso programa, o que suscitou um grande interesse e infinitas perguntas. As estatísticas do ano passado apontam 1,5 bilhão de habitantes na China, e um registro aproximado de 1 milhão de adictos a drogas. Algumas estimativas indicam o dobro de adictos naquele país. Até o momento, todos os esforços empreendidos resultaram em 100% de recaídas após o término do tratamento. Essa dura realidade fez com que alguns membros da comunidade médica da China buscassem mais desesperadamente uma forma eficaz de ajudar os adictos. Assim, tornaram-se mais abertos para conhecer Narcóticos Anônimos.

Os Serviços Mundiais de AA tiveram a primeira oportunidade de visitar Pequim em 2000, e hoje AA já realiza algumas reuniões na cidade. Esses grupos demonstram que a filosofia básica dos doze passos pode ser bem-sucedida na cultura chinesa. O programa de recuperação de NA e os nossos princípios podem ter sucesso na ajuda aos adictos chineses. Nossa maior barreira será o atual estigma e isolamento sofridos pelos adictos por parte da sociedade chinesa em geral. Em alguns aspectos, a China parece muito com os EUA dos anos 1940 e 1950, quando o público e o governo encaravam os adictos a drogas como criminosos e, como tais, irrecuperáveis.

Tivemos a oportunidade chegar a visitar duas instituições de tratamento, distribuir cópias do folheto IP nº1 em chinês e de entregar a eles fichas-chaveiro de Bem-vindo em chinês. Essas visitas nos possibilitaram conversar com alguns adictos chineses. Foi surpreendente verificar que, embora não falássemos o mesmo idioma e eles não fizessem a menor idéia do que seja NA, quando começamos a partilhar sobre os horrores da adicção e a possibilidade de recuperação, nós conseguimos tocá-los. Mais uma vez, pudemos constatar que a natureza do adicto é exatamente a mesma em qualquer lugar. Foi uma demonstração que encheu nosso coração de esperança de que a nossa missão poderá ser realizada. Nos próximos meses, divulgaremos um relatório mais detalhado a esse respeito.



## CD de Áudio Aprovado como Item de Catálogo

Disponibilizamos para venda um CD de áudio compreendendo trechos de partilhas do Jimmy K em alguns contextos diferentes, um relatório do Comitê de Literatura na WSC 1979 e uma reunião de estudo de passos de 1963, tendo sido todo esse material extraído dos arquivos. Criamos esse produto a fim de disponibilizar o material para a irmandade, e também para cobrir os custos da restauração de muitas das gravações de áudio mais antigas. Agora, este produto faz parte do catálogo do WSO, ao custo de US\$ 15.

### Você quer se envolver?

O novo Formulário de Informações do Pool Mundial está disponível em nosso *site*. Essa nova versão pode ser baixada da internet, ou preenchida on-line. Se você ainda não tiver completado a ficha nova e tiver cinco anos limpo, pedimos que entre em nosso *site* e responda agora. Se você tem interesse em prestar algum tipo de serviço, experimente!

## Informações Financeiras

Conforme informado na edição anterior do *NAWS News*, nós já fomos ressarcidos pela companhia seguradora de quase todo o dinheiro que foi desviado. Recebemos um cheque de US\$ 289.959,46. Nosso Diretor Executivo pediu para começarmos a utilizar técnicas agressivas de auditoria, destinadas especificamente a detectar práticas fraudulentas e criminosas, como parte rotineira do nosso contrato anual de auditoria. Consideramos a sua solicitação pertinente e a aprovamos, por achar que essas medidas irão minimizar a probabilidade de quaisquer grandes desvios de dinheiro no futuro.

Na nossa reunião de novembro, receberemos o relatório da auditoria de 2001 e 2002. Quando aprovadas, essas informações ficarão disponíveis mediante solicitação, juntamente com o balancete atualizado.

## Custeio da Conferência Mundial de Serviço

A WSC 2002 representou nossa primeira tentativa de custeio de todos os participantes. Isto significa que os delegados de todas as regiões com assento na conferência tiveram suas despesas de transporte, hotel

e refeições pagas, para irem à conferência. Custeamos a todos, para equalizar a oportunidade de participação de todos eles, e não para aumentar intencionalmente as despesas dos serviços mundiais. Nossa esperança é que, juntos, possamos compensar esses custos através das doações da irmandade, e que não precisemos acrescentá-los como uma nova despesa a ser paga com a venda de literatura.

**Somente as despesas de viagem dos 96 delegados custeados para participar da WSC 2002 representaram, em média, cerca de US\$ 1.415,00 por delegado.**

**O desembolso total pela participação na WSC 2002 foi de cerca de US\$ 2.500 por delegado.**

## **Projeto do Apadrinhamento**

### ***Grupo de Trabalho Segue Firme em Sua Empreitada***

Conforme relatado na edição anterior do *NAWS News*, selecionamos um grupo de trabalho para ajudar a compilar o livro sobre apadrinhamento. O grupo já se reuniu duas vezes, e estamos mais entusiasmados ainda com o projeto do que antes. Apesar de os membros terem diversas origens e perspectivas, eles abraçaram a oportunidade de trabalhar juntos, e desenvolver para a irmandade o livro que ela deseja. Na última reunião do quadro mundial, discutimos as revisões sugeridas pelo grupo de trabalho quanto ao esboço do livro, e já aprovamos seu formato final. Estamos ansiosos para saber a opinião dos companheiros a respeito do primeiro capítulo, do formato e do folheto Apadrinhamento revisado. As pessoas que se inscreveram para receber a minuta para revisão e comentários (o prazo foi meados de outubro), deverão receber este material em algum momento no final deste ano, ou depois.

## **Pesquisa sobre a Avaliação do Texto Básico**

Como vocês devem saber, a WSC 2002 aprovou uma moção para que o Quadro Mundial inicie um processo de avaliação para verificar se a irmandade deseja ou não que sejam feitas alterações no Texto Básico e Livreto Branco. Distribuímos em toda a irmandade uma pesquisa de opinião, através de diversos veículos: nosso *website* (<http://www.na.org/btsurvey/bt-eval-fp.htm>), a revista *The NA Way Magazine*, o *NAWS News* e a WCNA. Já recebemos mais de 24.000 respostas de 39 países. A El Salvador, Equador, Eire, Pensilvânia, literalmente, ao mundo inteiro queremos agradecer pela participação. Estaremos recebendo os formulários de pesquisa preenchidos até dezembro, portanto, participe da voz mundial e preencha o formulário também.

## **Utilização de Material com a Marca Registrada da Irmandade**

Regularmente, recebemos reclamações, comentários e notificações sobre a utilização das marcas registradas da irmandade. Apesar de levarmos muito a sério a responsabilidade que nos foi outorgada de proteger os direitos e marcas do uso indevido, ameaça ou adulteração, queremos esclarecer mais uma vez que a única proteção efetiva depende dos membros de NA. Em última instância, somente os membros de NA podem impactar esse tipo de atividade, oferecendo sua base de apoio para o uso responsável da nossa propriedade intelectual e marcas registradas. O que os serviços mundiais podem fazer para ajudar é avisar a vocês quando detectarmos algum problema.

Durante e após a convenção mundial de Atlanta, observamos dois grandes problemas, a respeito dos quais também recebemos comentários. Um deles é a utilização das marcas registradas de NA em material não pertencente a NA; a segunda questão envolve os vendedores – tanto os credenciados por nós como os que não são.

Os Serviços Mundiais de NA não concedem permissão a ninguém para utilizar a propriedade registrada de terceiros (itens tais como a bandeira americana, o símbolo da liberdade, o laço estilizado da campanha da AIDS, coisas relacionadas à Harley Davidson, Dream Catchers, personagens de quadrinhos como Road Runner, Yosemite Sam, Betty Boop, etc.) em conjunto com qualquer das marcas registradas de NA. O boletim nº 1 da Propriedade Intelectual de NA diz: “As Marcas Registradas de Narcóticos Anônimos não deverão nunca ser usadas para endossar, financiar, promover ou vincular a Irmandade de NA a qualquer empreendimento alheio.” Essa diretriz nos ajuda a evitar qualquer possível violação das tradições ou confusão de marcas. Isso também demonstra que nós respeitamos os detentores das outras marcas registradas.

A segunda questão que desejamos abordar aqui é quanto ao credenciamento de vendedores. Nós cadastramos vendedores comerciais por razões bem específicas. Estamos diante do seguinte problema: os membros gostam de uma variedade de itens que contêm marcas de NA, tais como jóias, bijuterias e produtos especiais. A legislação de marcas e patentes exige que nós utilizemos a marca, ou poderemos perdê-la. O credenciamento de vendedores visa manter algum controle sobre a utilização dada às marcas registradas de NA. Pretende também garantir que a posse das marcas permaneça com a irmandade, em vez de passar a pertencer a algum indivíduo.

O registro junto aos Serviços Mundiais de NA não garante que nenhum vendedor tenha acesso aos eventos ou funções de Narcóticos Anônimos. O acesso aos eventos depende da decisão exclusiva do comitê local de serviço envolvido. Além disso, o

credenciamento não representa um endosso às atividades do vendedor, suas práticas comerciais ou políticas de preços. Se um vendedor externo estiver produzindo materiais que não contenham as marcas registradas de NA, ou se estiver criando algo para um comitê de área ou regional registrado, então esse vendedor não necessita de credenciamento e licença para comercialização.

### **Não é Mais Provisório**

Após 20 anos, o *Guia de Trabalho Provisório dos Serviços Mundiais* não é mais provisório. A versão em inglês do *Guia dos Serviços Mundiais de NA* foi distribuída recentemente aos participantes da conferência, e a publicação encontra-se agora disponível também em espanhol. Além de toda a utilidade do material, *Guia dos Serviços Mundiais de NA* contém ainda os procedimentos eleitorais da WSC e as Regras de Ordem da WSC. Lembrem-se de que o guia representa um documento vivo, e que será alterado a cada ciclo da conferência.

### **Calendário dos Serviços Mundiais de NA**

7-9 de novembro de 2002	Reunião do Quadro Mundial
1 de dezembro de 2002	Início das inscrições para a WCNA-30!
dezembro de 2002	Distribuição do material sobre apadrinhamento, para revisão
31 de dezembro de 2002	Prazo máximo para conclusão da Pesquisa sobre o Projeto de Avaliação do Texto Básico/Livreto Branco
10-12 de janeiro de 2003	Fórum Mundial em Austin, Texas/EUA
6-8 de fevereiro de 2003	Reunião do Quadro Mundial
15-17 de maio de 2003	Reunião do Quadro Mundial
3-6 de julho de 2003	Comemoração do 50º aniversário de NA em San Diego

## **Relatório do Painel de Recursos Humanos**

Nossa primeira reunião do ciclo de conferência ocorreu no período de 8-10 de agosto. No primeiro dia de reunião, os membros do painel assistiram à sessão do Quadro Mundial que foi dedicada à visualização do planejamento estratégico. Os dois novos companheiros eleitos para o nosso painel, Tali McC e Francine B, foram calorosamente recebidos pelos dois membros atuais do PRH, Garth P e Charlotte S.

Dedicamos quase um dia inteiro revendo e debatendo as alterações no contexto em que está inserido o Painel de Recursos Humanos, e sua evolução desde a aprovação da proposta original, na WSC 98, até o que ele representa nos dias de hoje. Neste processo, analisamos também nosso relacionamento com o Comitê Executivo do Quadro Mundial, e as conclusões e acordos resultantes deste último ciclo de conferência. Esse procedimento também ajudou na aclimatação dos novos membros do painel, e na construção de um espírito de "equipe". O último dia da nossa reunião foi dedicado ao planejamento do próximo ciclo da conferência.

Temos a satisfação de informar que o novo Formulário do Pool Mundial já pode ser preenchido online, ou baixado da internet, na página [www.na.org](http://www.na.org). Distribuimos novos formulários para mais de 550 membros do Pool Mundial, os quais também poderão ser obtidos junto ao Escritório Mundial de Serviço. Uma vez que esta nova ficha contém informações muito mais úteis que a anterior, solicitamos a todos que já estão cadastrados no Pool Mundial que preencham um novo formulário.

Dentro da nossa atividade de revisão dos procedimentos estabelecidos para o PRH, identificamos diversos aspectos das nossas diretrizes externas e internas que não refletiam bem a prática corrente, e outros que deveriam ser avaliados para possível alteração. Um dos mais significativos indica que, quando os membros do PRH debaterem a seleção de candidatos aos encargos da WSC, deverão considerar "a necessidade de equilíbrio entre a rotatividade (pessoas novas com experiências renovadas) e a continuidade (experiência de serviço) nas atividades dos Serviços Mundiais de NA". Reconhecemos que os participantes da conferência desejam que o PRH inclua pessoas novas, juntamente com aquelas que possuem experiência prévia com os serviços mundiais; porém, acreditamos que o texto acima não está expressando bem essa idéia. Além disso, parece-nos que a atual seleção de pessoas novas ou experientes para os encargos seja uma responsabilidade dos participantes votantes, e não estamos certos de que o PRH deva considerar esses aspectos ao fazer as suas indicações. Pretendemos prosseguir com essa discussão em nossas próximas reuniões.

Também planejamos debater melhor as eleições da WSC, e fornecer nossos comentários ao Quadro Mundial para que os utilizem nas suas discussões sobre os procedimentos eleitorais. Percebemos que, dos participantes que responderam ao Questionário de Avaliação da WSC 2002, 67% consideraram os procedimentos eleitorais de fácil compreensão, e que os Relatórios de Perfil de Candidatos foram úteis. Isto, somado a alguns comentários individuais, demonstra que existe um bom espaço para melhorias no processo. Uma das observações que compartilhamos na reunião é que os participantes da conferência parecem ter confiança nas indicações do PRH para a eleição dos Facilitadores da WSC e membros do PRH. Contudo, não está claro se existe o mesmo nível de confiança no processo de indicações para o Quadro Mundial. Tudo indica que os participantes não querem eleger para o QM pessoas desconhecidas, e não obtivemos resposta quanto à sua disposição de confiar apenas nas informações dos Relatórios de Perfil dos Candidatos, ao eleger os membros do QM.

Em resposta às nossas observações e às sugestões que recebemos de alguns participantes da conferência, debatemos diversas idéias para aperfeiçoar as informações fornecidas aos votantes durante as eleições. Em reuniões futuras, pretendemos elaborar e discutir melhor duas dessas sugestões: a possibilidade de incluir um endosso regional aos candidatos do PRH, e a complementação de maiores dados (respostas a perguntas de interesse comum) junto com o Relatório de Perfil de cada candidato. Nos próximos informativos, forneceremos notícias sobre a evolução desses assuntos.

Concluimos a reunião com a escolha de Charlotte S como líder do painel, nossa principal pessoa de contato na primeira metade do ciclo de conferência. Também concordamos que os novos companheiros eleitos, Tali e Francine, servirão como líderes de painel por um período de seis meses cada um, na próxima metade do ciclo da conferência. Desta forma, terão tempo para se familiarizar, antes de assumir a responsabilidade, e também proporcionar continuidade ao próximo PRH.

Todos os membros do seu PRH estão entusiasmados para prestar serviço à irmandade neste ciclo de conferência, e nós agradecemos antecipadamente quaisquer observações que possam nos enviar sobre os assuntos da alçada do Painel de Recursos Humanos. Favor enviar seus comentários e sugestões para o e-mail [HRP@na.org](mailto:HRP@na.org), ou para o seguinte endereço: HRP, c/o World Service Office, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, EUA.